



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY 21 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required).
3. **Write your EXAMINATION NUMBER in the box below.**

N.B. For use by examiner only.

Examination Number

Centre Stamp

1. Total of end of page totals

2. Aggregate total of
all disallowed questions

3. Total mark awarded
(1 minus 2)

Note: The mark in row 3 must equal
the mark in the **Total** box on the
script

For use by examiner only.

Total

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer EITHER (a), pages 2-3, OR (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

11.10 Acabamos el desayuno en un abrir y cerrar de ojos. Gurb enciende un cigarrillo. Finjo una tos violentísima para que se dé cuenta de que el humo es molesto y sumamente nocivo. Si él quiere intoxicarse, que se intoxique, pero a los demás, que no nos obligue a respirar un aire contaminado. El saludable mensaje que lleva implícito mi tos cae en saco roto: Gurb continúa fumando y yo me pongo la garganta en carne viva.

11.15 Pregunto a Gurb si lo que decía anoche iba en serio. Gurb, a su vez, me pregunta a mí a qué me refiero. A qué va a ser: a lo del bar de modernos. Pues claro que iba en serio. ¿Y lo de miss tanga? ¿También iba en serio? Por supuesto, dice. Y yo, ¿podría hacer de presentador? Naturalmente, dice. ¿Y ponerle la banda a la ganadora? Todo lo que me diera la gana, dice; por algo sería el dueño del local.

11.20 Recojo el desayuno, lo llevo a la cocina, Gurb se queda en la terraza leyendo *La Vanguardia*. Coloco los platos, las tazas y los cubiertos en el lavavajillas.

11.30 Saco brillo a la plata.

12.30 Paso el aspirador. Cambio la bolsa.

13.00 Hago cristales. Quiera Dios que no se ponga a llover.

13.30 Pongo una lavadora. Plancho sábanas. Encuentro una sábana vieja y deshilachada; hago trapos.

14.00 Pregunto a Gurb que a ver a qué hora se come en esta casa. Respuesta: en esta casa no se come a ninguna hora. Por lo que a él respecta (a Gurb, se entiende), le esperan dentro de media hora en el Café de Colombia, en la Vaquería y en el Dorado Petit (en el de Barcelona y en el de Sant Feliu). Siempre acepta las invitaciones de tres en tres, dice, para poder elegir en el último minuto. En cuanto a mí, puedo hacerme algo con lo que haya en la nevera, dice.

14.30 Gurb se ducha, se perfuma, se peina, se viste, se pinta. Me hace llamar por teléfono al servicio de taxis. Madre mía, madre mía, siempre con prisas y siempre llegando tarde a todas partes, exclama. Esto no es vida, exclama. Intento decirle que si madrugara más y zascandileara menos, se evitaría estos sofocones, pero ya se ha ido. He de recoger la ropa que ha dejado tirada por todas partes.

14.50 En la nevera no hay más que una botella de cava medio vacía, una orquídea mustia y unas probetas cuyo contenido prefiero no analizar.

15.00 Como en la barra de Casa Vicente. Ensalada del tiempo o gazpacho, macarrones y pollo, 650 pesetas. Pan, bebidas, postre y café, aparte. Con el IVA y la propi, me sale por 900.

16.00 De vuelta en el pisito de Gurb. Treinta y tantos recados en el contestador. Escucho a los cuatro primeros. Reviso la correspondencia: facturas y más facturas.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) malo (lines 1-10)

(b) empiece (lines 11-20)

(c) se levantara temprano (lines 21-30)

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

- (a) Todo lo que me diera la gana, ... (line 9)

- (b) ...para poder elegir en el último minuto. (line 19)

- (c) Treinta y tantos recados en el contestador. (line 29)

3. What is the alien's reaction to Gurb smoking?
Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**)

4. What housework does the alien do?
Give **four** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**)

5. Describe the alien's opinion of humans.

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.
(Answer in **ENGLISH**)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

(50 marks)

FAMILIAS BUSCAN RECURSOS PARA SUS HIJOS

1. Los padres de niños con discapacidad comparten el mismo deseo: que sus hijos tengan las mejores posibilidades en la vida. Buscan y leen todo lo que está escrito sobre las enfermedades de sus hijos. Han aprendido las palabras y las frases que los psicólogos y médicos utilizan para poner nombre a estas enfermedades que padecen sus niños. Los padres saben todo sobre los recursos que necesitan los niños y han creado múltiples asociaciones para ayudarles.

2. El futuro de estos niños depende en gran medida de sus colegios: de la autonomía e independencia que sus maestros les ayuden a tener y de la integración que les hayan facilitado sus compañeros de clase.



3. El caso de Iván Mendoza es típico de lo que pasa ahora. Iván es autista. Tiene siete años y hasta hace dos años iba con su hermana a un colegio en su pueblo que estaba situado a unos quinientos metros de su casa. A sus padres les hubiera gustado que el niño se quedara en su antiguo colegio. Pero debido a los recortes en educación y a la retirada de recursos, fueron obligados a enviarle a un centro donde tuviera todos los apoyos que necesitaba. Su nuevo colegio está a 57 kilómetros, en Madrid.

4. Los padres de Iván aprecian las ventajas de un colegio ordinario: “Es la forma de que el resto de los alumnos entienda que hay personas con dificultades. Además es posible que algún día uno de esos niños se haga empresario y pueda contratar a alguien con discapacidad intelectual porque convivió con ellos y sabe que tienen mucho que ofrecer. Para los otros alumnos es muy enriquecedor”. Pero llegó un momento en que los Mendoza pensaron que el precio de esta integración era demasiado alto. “La realidad es la que es, no hay recursos suficientes”.

5. En lo que todos los padres de niños con necesidades especiales están de acuerdo es en que faltan ayudas. “Cada día de la noche a la mañana, pienso que mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero para atenderla. Eso es lo que más me duele”, asegura Ana Sureda, madre de Daniela, compañera de clase de Iván. “El año pasado no nos dieron las becas que habíamos solicitado, así que este año no tiene la ayuda que necesita. Es difícil verla sufrir por falta de dinero”, afirma Sureda.

6. Las familias ayudan con todo lo que pueden ayudar; llevan el material necesario al colegio de sus hijos, pagando de sus propios bolsillos, aunque a veces su situación económica sea precaria. Las asociaciones de apoyo siguen en su trabajo de mejorar la situación para estas familias. Pero el gobierno tiene que actuar para asegurar que estos niños accedan a los recursos fundamentales.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) According to the first paragraph of the text, how do parents of children with special needs help them to get the best out of life? (Give **two** details) (para 1)

(b) What does the future of these children depend on? (Give **full details**) (para 2)

(c) Why did Ivan's parents have to move him from his old school? (Give **two** details) (para 3)

(d) What do Ivan's parents see as the advantages of an 'ordinary' school? (Give **two** details) (para 4)

(e) What happened to Ana Sureda and her daughter last year? (para 5)

2. **Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) emplean (para 1)

(b) principalmente (para 2)

(c) por causa de (para 3)

3. **Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) "La realidad es la que es, ..." (para 4)

(b) ... mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero... (para 5)

(c) ...su situación económica sea precaria. (para 6)

4. **Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...fueron obligados... (para 3)

ó

...no hay recursos suficientes. (para 4)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) HERIDO GRAVE POR HACERSE UN ‘SELFIE’

Un joven malagueño de 18 años resultó herido grave al sufrir una caída desde una altura de 15 metros cuando se hacía un ‘selfie’ junto a un acantilado en la costa andaluza cerca de Nerja. El joven quedó malherido sobre las rocas mientras sus dos amigos dieron la alarma.



Al lugar se desplazaron efectivos sanitarios, bomberos y policía local. Los equipos de rescate auxiliaron al herido pero tuvieron que evacuar al joven por mar porque no pudieron subirlo por tierra. Llamaron una lancha salvavidas y el joven fue colocado en una camilla flotante para su traslado a la lancha, que le llevó al Club Náutico, donde esperaba un equipo de sanitarios para evacuarlo al hospital.

El joven sufrió heridas múltiples pero su estado es “estable”, según fuentes del hospital.

(i) How did this accident happen? **(Give full details)**

(ii) What made the rescue difficult for the emergency services? **(Give full details)**

(iii) How did they transport him to the Sailing Club? **(Give two details)**

(b) ¿POR QUÉ NO FIJAMOS LA FECHA DE LA SEMANA SANTA?

El Papa quiere fecha fija para Semana Santa. Es solo una idea porque este cambio de fechas supone llegar a acuerdos con las grandes iglesias ortodoxas.

Según un sondeo de profesores, el peso que tienen estas festividades religiosas en la vida educativa no les parece apropiado ya que a veces el segundo trimestre es larguísimo y el tercero se queda en solo un mes y medio.

El sector turístico también está a favor de esta modificación. La mayoría de los hosteleros pierden dinero los años que la Semana Santa cae demasiado pronto. Además los trabajadores del sector podrán depender de la fecha fija para saber cuándo habrá trabajo.



(i) According to the text, what would the Pope like to do?

(ii) According to teachers, what problems arise in the current situation? **(Give full details)**

(iii) Why is the tourist sector in favour of this change? **(Give two details)**

(a) _____

(b) _____

**See Loose Insert
Page**

SECTION B (100 marks)

UN PRESIDENTE EXTRAORDINARIO

(These questions refer to the text on page 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) tienen un barco (para 2)

(b) negó completamente las ventajas (para 3)

(c) los sin techo (para 4)

(d) cometió agresiones (para 5)

(e) empezó el puesto de (para 7)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) ...una juventud con nuevos valores y que exige cambios. (para 1)

(b) Sus donaciones le dejaron apenas unos 800 dólares mensuales de sueldo... (para 4)

(c) Fue detenido en varias ocasiones. (para 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) asistieron (para 1) _____

(b) en el campo (para 3) _____

(c) iniciador (para 5) _____

(d) escapadas (para 6) _____

(e) escogido (para 7) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) Describe Mujica's lifestyle when he was president. (Give **four** details)

(b) What does Mujica say about his years in prison? (Give **three** details)

(c) What did he achieve during his presidency? (Give **three** details)

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

La vida puede ser sencilla.

ó

Hay que hacer más para los demás.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either *(a)* **DIALOGUE CONSTRUCTION** or *(b)* **LETTER WRITING**. (30 marks)

(a) You have arrived in Madrid to stay with the Martínez family for a month.
You have just met the family at the airport.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Sra. Martínez: Hola, bienvenido a España.

Tú: Say that you are delighted to meet them. Tell them that you have never been to Spain before and this is your first time away without your family.

Sra. Martínez: Pero hablas muy bien el castellano.

Tú: Tell them you have been learning Spanish for five years and it is your favourite subject. However you hope it will improve while you are here as you need to get high marks in your Leaving Cert.

Sra. Martínez: Pues aquí vas a conocer a muchos españoles.

Tú: That's fantastic. Tell them you have heard that Spanish people are very friendly. Tell them you are a little worried about the weather as you don't really like the heat.

Sra. Martínez: No te preocupes. En casa tenemos aire acondicionado. Además, dentro de dos semanas vamos a ir todos a nuestra casa de verano en la costa.

Tú: Tell them you love water sports and swimming. Ask if it is possible to do a sailing course when you are by the sea. It would also be a great opportunity to practise your Spanish.

Sra. Martínez: Creo que sí. Normalmente, ¿qué haces durante el verano?

Tú: Say that in Ireland you usually have to work. Your parents own a sports shop. You don't mind because the customers are nice. However it will be good to relax for a month.

OR

(b) You read an article in a Spanish newspaper about the negative effects part-time jobs have on the education of young people.

You decide to write a LETTER/EMAIL in SPANISH to the editor of the newspaper.

*(You may **loosely** base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)*

- Part-time jobs have many advantages.
- Young people need to learn to save money.
- Work experience is very useful for the future.
- Parents can't be expected to fund their children all the time.
- Most young people can combine work and study.

[illegible]

(20 marks)

Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning **all** of the following points:

- How you feel about the course so far.
- Details about a classmate you have become friendly with.
- Describe something funny that happened in class.
- Details of an excursion you are planning.

(b) You are staying with a Spanish family in A Coruña for two weeks while doing a language course.

- Say that your phone isn't working and you have to get it repaired today.
- You had planned to go to dance class this evening but will not be able to go.
- Ask if they can ring the dance teacher to tell him that you won't be there.
- You hope to be home by 8.30 pm.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

SPANISH

LISTENING COMPREHENSION TEST - HIGHER LEVEL (80 marks)

TUESDAY, 21 JUNE – 12.10pm - 12.50pm

CENTRE NUMBER

CANDIDATE NUMBER

N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

SECTION	MARK
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
TOTAL	

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

If you have difficulty hearing the recording, raise your hand now to indicate to the Superintendent that the sound should be adjusted. Once the test proper has started you must not interrupt.

The test consists of seven sections: an announcement, two dialogues, two descriptive passages, a weather report and a news item.

You will hear each section **three** times.

N.B. All questions to be answered in **English**.

1. **ANUNCIO:** This will be played **three times** right through with a long pause after the SECOND hearing.

EL LIBROEXPRESS
(THE EXPRESS BOOK)

- (a) What does the *Libroexpress* aim to do? **Give full details.**

- (b) How does the *Libroexpress* service work? **Give full details.**

- (c) Mention **three** types of books that this service offers.

(i) _____ (ii) _____

(iii) _____

- (d) How can you search for the book you want? Give **two** details.

(i) _____ (ii) _____

2. **DIÁLOGO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

ENTREVISTA CON CAROLINA MARÍN, CAMPEONA MUNDIAL DE BÁDMINTON
(INTERVIEW WITH CAROLINA MARÍN, BADMINTON WORLD CHAMPION)

- (a) What does Carolina say about her parents?

- (b) What makes her very happy? Give **two** details.

(i) _____

(ii) _____

* PAUSE

- (c) How does Carolina describe herself? Give **two** details.

(i) _____

(ii) _____

- (d) What does she dream of doing?

- 3. DIÁLOGO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

ÁNGEL AGHILLI HABLA DE LA PROMOCIÓN DE COCHES ELÉCTRICOS
ÁNGEL AGHILLI TALKS ABOUT THE PROMOTION OF ELECTRIC CARS

- (a) Who is investing money in the development of electric cars? Give **two** details.

(i) _____ (ii) _____

- (b) Why does Mr Aghilli mention bicycles? Give **two** details.

(i) _____

(ii) _____

* PAUSE

- (c) How would Mr Aghilli like to see transport changing? Give **four** details.

(i) _____ (ii) _____

(iii) _____ (iv) _____

- 4. DESCRIPTIVO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

EL RINCÓN DEL VAGO
(THE LAZY STUDENT'S CORNER)

- (a) What is the Rincón del Vago? Give **full details**.

- (b) Why is the word 'lazy' used?

* PAUSE

- (c) How many people visit the website daily?

- (d) Mention **one** service the website has added recently.

- 5. DESCRIPTIVO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

LOS MERCADOS CALLEJEROS
(STREET MARKETS)

- (a) Why can shopping in markets be a very enjoyable experience? Give **two** details.

(i) _____

(ii) _____

- (b) What can you learn at street markets?

* PAUSE

- (c) Name **four** types of products you can buy in the market.

(i) _____ (ii) _____

(iii) _____ (iv) _____

- (d) What advice is given? Give **one** detail.

- 6. EL TIEMPO:** This will be played **three times** right through with a long pause after the SECOND hearing.

- (a) What weather is expected in the Catalan Pyrenees?

- (b) What will the wind be like in those areas? **Give full details.**

- (c) What is the forecast for north of Barcelona and the Balearic Islands?

- (d) What maximum and minimum temperatures are forecast for Galicia and Asturias?

Max: _____ Min: _____

7. **UNA NOTICIA:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

UN ‘MINION’ EN DUBLÍN
(A ‘MINION’ IN DUBLIN)

- (a) What happened to the ‘Minion’? **Give full details.**

- (b) What was the reaction of the drivers?

*PAUSE

- (c) What did one of the people affected by the incident say? **Give full details.**

- (d) What did people say on twitter?

END OF LISTENING COMPREHENSION TEST

Blank Page

Blank Page

Blank Page

Lee el texto y contesta las preguntas. (Los números entre paréntesis se refieren a los párrafos.)

UN PRESIDENTE EXTRAORDINARIO

1. A los 80 años, la simplicidad del expresidente uruguayo fascina a una juventud con nuevos valores y que exige cambios. José Mujica, el octogenario expresidente de Uruguay, desde principios de marzo ha viajado el mundo y estuvo esta semana en Brasil donde brilló como una estrella de pop. Casi 10.000 jóvenes acudieron a la Universidad de Río de Janeiro para escuchar lo que decía este hombre extraordinario.



2. La mayoría de los líderes mundiales viven en palacios o casas de gran lujo. Además disfrutaban de privilegios: tienen personal que se ocupa de todo; algunos son dueños de un yate y sus bodegas están llenas de botellas de champán y vino de las mejores cosechas. Algunos reciben un sueldo enorme aunque no tienen que pagar nada. Pero José Mujica, un exguerrillero, y desde marzo de 2015 expresidente de Uruguay, durante su mandato como presidente ha vivido de manera muy diferente.

3. Desde el principio, rechazó en absoluto los privilegios asociados con el puesto de presidente; optó por no vivir en el opulento palacio, prefiriendo vivir con gran austeridad en una pequeña casa en una zona rural que habitaba con su mujer Lucía Topolansky. Allí, se dedicaron al cultivo de crisantemos para vender en el mercado local. Su estilo de vida humilde quedaba reflejado además en el uso de un Volkswagen Escarabajo de 1987 como medio de transporte.

4. Como presidente, solía dar el 90% de su sueldo a proyectos de ayuda contra la pobreza y abría las puertas del palacio presidencial en el invierno a las personas sin hogar. Sus donaciones le dejaron apenas unos 800 dólares mensuales de sueldo y en 2010, su fortuna personal no alcanzaba los 1800 dólares. Nunca llevaba corbata y una vez llegó al fórum económico de Davos en Suiza llevando Crocs. Fue conocido como ‘El presidente más pobre del mundo,’ pero en su típico estilo humilde Mujica exhortó “gano más que necesito”.

5. De joven, participó en el Partido Nacional y en los años sesenta fue fundador del Movimiento de Liberación Nacional – Tupamaros, una guerrilla urbana de izquierda, que fue influida por la revolución cubana y el marxismo. Durante la dictadura de su país, este grupo realizó asaltos, secuestros y ejecuciones.

6. Fue detenido en varias ocasiones. En 1971 escapó de la cárcel por un túnel junto a más de cien militantes, en una de las mayores fugas carcelarias en la historia de Uruguay. Fue recapturado, escapó y cayó preso otra vez. En total pasó 14 años en la cárcel, muchos en condiciones inhumanas, incluso más de una década encerrado en una celda de aislamiento. “Estos años de soledad fueron probablemente los que más me enseñaron. Estuve siete años sin leer un libro”, recuerda Mujica. “Tuve que repensarlo todo ... para no volverme loco. No tengo duda de que si no hubiera pasado por lo que pasé, hoy no sería quien soy.” Aislado, solo y sin hablar con otra persona que no fuese él mismo, empezó a cambiar su visión del mundo.

7. Salió en libertad debido a una amnistía en 1985. Una década después fue elegido diputado, luego senador. En noviembre de 2009 ganó la elección presidencial con 53% de los votos y asumió su cargo como presidente de Uruguay el 1 de marzo de 2010.

8. Al final ¿qué legado ha dejado este presidente tan diferente? Pues, además de introducir una serie de cambios sociales, Mujica ha dejado la economía de su país en buena situación. Hoy en día Uruguay goza de un alza en los sueldos y una tasa de desempleo históricamente baja. Pero sobretodo Mujica ha dejado su mensaje humanista, su sabiduría y su visión de la moderación y sencillez.